



ACTING TOGETHER
ON THE WORLD STAGE

أدوات من أجل إتمام الحوار

تقليل خطر التسبب بالأذى

٣- تقليل خطر تكرار الأذى للمجتمعات والأفراد التي عانت من العنف.

- تعلم و احترام الطرق المحلية للتعافي.
- تجنب فرض مفاهيم خارجية للتعافي (مثل فكرة أن جميع الأشخاص عليهم مشاركة قصصهم) عندما تكون هكذا أفكار ليست ذات صدى ثقافياً.
- قم باستشارة المصادر الأدبية المتعلقة بالأداء المسرحي لتحقيق التوازن بين الذكريات المؤلمة وبناء علاقات بين المجتمعات وتخيل مستقبل جديد بشكل مشترك.
- قم بدعم العدالة (بأشكالها المختلفة) باعتبارها مصدراً للاستشفاء.
- احرص على وجود أشخاص مؤهلين لتيسير النقاشات والاستجابة بشكل مناسب عندما تعتقد أن الأداء المسرحي قد يحرض على استرجاع الذكريات المؤلمة.

١- تقليل الخطر الناتج عن الانخراط في "العنف المعرفي" (تضرر الطرق المعرفية المحلية، الممارسات الثقافية، أشكال التعبير،...إلى آخره)

- قم بإشراك الرواد الثقافيين من المجتمعات ذات الصلة في تخطيط وتصميم المبادرات والمشاريع.
- أضف معيار "معرفة وتحسس عادات وممارسات المجتمعات المحلية" إلى معايير (اختيار) الفنانين.
- تجنب ضحك الأموال قصير الأمد الذي من الممكن أن يفوّض المصادر المحلية للاستدامة.
- احترام رغبات حاملي الثقافة حول إمكانية، و تحت أي ظرف من الظروف، الانخراط أو 'استعارة' ممارسات ثقافية.
- خذ وقتك من أجل فهم عميق للتقاليد الدينية المقدسة، لا سيما تلك التي لم تُحترم خلال فترة الاستعمار و الأشكال الأخرى من العنف.

٤- تقليل المخاطر الناجمة عن ضعف النزاهة الفنية:

- قم بإشراك الفنانين في صياغة طلبات مقترحات المشاريع وإعلانات الإنتاج.
- قم باستغلال قدرة مسرح بناء السلام على التغيير بشكل كامل.
- قم باللجوء إلى الطرق البديلة عوضاً عن الطرق التقليدية والمواعظ والإنتاج المبني على الهدف والمرتکز على الرسائل.
- قم بتخطيط الزيارات الميدانية إلى المشاريع الإبداعية التي تتحمل وجود العراقيين المحتملة بسبب الزوار والمراقبين.
- السعي إلى إيجاد أماكن تسمح بمرونة الحركة والفوضى لإنشاء المشاريع الإبداعية.

٢- تقليل الخطر من تفاقم الانقسام بين الفئات المتصارعة.

- النهوض بالصيغ الثقافية والتقاليد لجميع الفئات.
- تجنب تكرار الحوار المعتاد للصراع خلال وفي محيط الإنتاج.
- تجنب التسميات السلبية للأشخاص و المجموعات.
- ضمان وجود المهارات التيسيرية الكافية عند بروز القضايا الساخنة في ساحة النقاش



ACTING TOGETHER
ON THE WORLD STAGE

أدوات من أجل إتمام الحوار

٥- التقليل من خطر خلق أو التسبب بديناميات قوى مؤذية

- قم باختيار الميسرين المعتادين على التعامل مع ديناميات القوى المختلفة.
- قم بتصميم المشاريع بحيث تستطيع جميع المجموعات الرئيسية والفرعية من الوصول إليها.
- قم بتشكيل فريق قيادي / استشاري ذو معرفة جيدة بجميع المجتمعات المتضررة بما فيها تلك المهمشة منها.
- الاعتراف بالعوامل التي تؤثر بشكل متفاوت على المشاركين خارج و داخل مساحة الأداء على حد سواء (مثل مخاطر السفر عبر أحياء أو مناطق معينة, الحصول على تصاريح السفر وتأشيرات السفر, إلى آخره).
- تنبيه موظفي الوكالة إلى الحاجة للوعي و الحساسية تجاه نوع وديناميكيات الثقافة في ردود أفعالهم مع الفنانين و خاصة مع المشاركين في المشروع.

٦- تقليل المخاطر على الفنانين والعاملين في مجال الثقافة والمشاركين في المشروع وخاصة ممن يعملون في سياقات تتصف بالقمع الحكومي أو سيطرة الفصائل شبه العسكرية.

- اعمل على تقوية العلاقات بين مجموعات حقوق الإنسان والمناصرة الفنية الوطنية والدولية بهدف تصعيد حملات المناصرة بشكل فعال.
- شجع الفنانين على القيام باختيارات مبنية على المعرفة والاستطلاع بما يتعلق بالمخاطر التي يختارون التعرض لها عند التحدث بشكل صريح مع السلطات.
- تجنب إثارة إحساس غير واقعي بالقوة لدى المشاركين في المشروع لما قد يواجهونه من قمع وعنف خارج مساحة ورشات العمل وقاعة المسرح الآمنة.
- قم بقراءة ومناقشة فصل Jame Thompson بعنوان "حوادث القطع والبتير" في كتاب Performance Affects. NY: Palgrave MacMillan, 2009

ملاحظات:
